



Grand Conseil  
Service parlementaire

Grosser Rat  
Parlamentdienst

CANTON DU VALAIS  
KANTON WALLIS

## LA SEANCE EN QUELQUES MOTS

Mardi 11 juin 2013

### DIE SITZUNG IN KÜRZE

Dienstag, 11. Juni 2013

1. **Entrée en matière**

- Rapport annuel du Conseil d'Etat 2012
- Décision concernant le compte de l'Etat du Valais pour l'année 2012

**Eintretensdebatte**

- Jahresbericht 2012 des Staatsrates
- Beschluss betreffend die Rechnung des Staates Wallis für das Jahr 2012

L'entrée en matière n'est pas combattue.

[Eintreten wird nicht bestritten.](#)

2. **Entrée en matière**

Modification de la loi sur la prévoyance professionnelle des magistrats de l'ordre exécutif, judiciaire et du ministère public (*première lecture*)

**Eintretensdebatte**

Gesetzes über die berufliche Vorsorge der Magistraten der Exekutive, der Justiz und der Staatsanwaltschaft (*erste Lesung*)

Le Grand Conseil accepte l'entrée en matière par 99 voix contre 5 et 2 abstentions.

[Der Grosse Rat beschliesst das Eintreten auf die Vorlage mit 99 gegen 5 Stimmen bei 2 Enthaltungen.](#)

3. **Entrée en matière**

Modification de la loi sur la Banque cantonale du Valais (*première lecture*)

**Eintretensdebatte**

Änderung des Gesetzes über die Walliser Kantonalbank (*erste Lesung*)

L'entrée en matière n'est pas combattue.

[Eintreten wird nicht bestritten.](#)

4. **Entrée en matière et lecture**

Décision concernant le crédit complémentaire pour la réalisation de la nouvelle route H144 Villeneuve – Bouveret, (section Rennaz – Les Evouettes), tronçon Pont sur le Rhône – Raccordement route cantonale 302 Les Evouettes Sud, sur le territoire de la commune de Port-Valais

**Eintretensdebatte und Lesung**

Beschluss betreffend den Zusatzkredit für die Realisierung der neuen Strasse H144 Villeneuve – Bouveret (Abschnitt Rennaz – Les Evouettes), Teilstück Rhonebrücke – Anschluss an die Kantonsstrasse 302 Les Evouettes Süd, auf dem Gebiet der Gemeinde Port-Valais

Le Grand Conseil accepte l'entrée en matière par 74 voix contre 47 et 1 abstention.

[Der Grosse Rat beschliesst das Eintreten auf die Vorlage mit 74 gegen 47 Stimmen bei 1 Enthaltung.](#)

Décidée par le Grand Conseil par 61 Oui contre 42 Non et 1 abstention.  
[Vom Grossen Rat beschlossen mit 61 Ja zu 42 Nein bei 1 Enthaltung.](#)

5. **Entrée en matière et lecture**

Décision concernant l'octroi d'un crédit-cadre pour le préfinancement des études et travaux préliminaires, en lien avec le développement de la ligne ferroviaire du Simplon (tranche 2013-2016)

**Eintretensdebatte und Lesung**

Beschluss betreffend die Gewährung eines Rahmenkredites für die Vorfinanzierung der Vorstudien und Vorarbeiten, in Zusammenhang mit der Entwicklung der Simplon-Bahnlinie (Tranche 2013-2016)

L'entrée en matière n'est pas combattue.  
[Eintreten wird nicht bestritten.](#)

Décidée par le Grand Conseil par 86 Oui contre 0 Non et 1 abstention.  
[Vom Grossen Rat beschlossen mit 86 Ja zu 0 Nein bei 1 Enthaltung.](#)

6. **Entrée en matière**

Décision concernant le fonctionnement de l'autorité de surveillance en matière de protection des données et de transparence

**Eintretensdebatte**

Beschluss betreffend die Funktionsweise der Aufsichtsbehörde für Datenschutz und Öffentlichkeit

L'entrée en matière est reportée au mercredi.  
[Die Lesung wird auf Mittwoch verschoben.](#)